

PARDOMOEAN-BATAK

Hinaroearhon ni
 H. MY. „PARDOMOEAN BATAK“
 di Tarotoeng
 Ganoep ari Kamis so padohot ari na
 pinormoellaän.

TELEGRAM ADRES: „PARDOMOEAN-BATAK“ TAROTOENG

W.D. DIRECTEUR—HOOFDREDACTEUR
 F. HOETADJOELOE Kroesenstraat 103 Medan.

Typ: Drukkerij P.B.H.S. Tarotoeng

Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR
 TAROTOENG

Arga ni soerat chaðar on:
 Sataon di Indonesia — — f 5.—
 Toe loeat sileban — — — f 7.50
 Advertentie sabaris — — — f 0.20
 Sahali masoek na oemmotik f 3.—

Martobo oemmoera.

Hoogere Theologische School Buitenzorg.

Hira dibereng roha do toedjoean ni H K B P na marhapatean toe zelfstan dig do di parhoeriaon. Tarida do i nang marhite sian oelaon (pambahenan) na marsoeroe 3 halak anak ni bangsonta toe porsikolaan i. „Ndang adong na songon gogo ni Debata“. I do doho non ni na mandok, aet soera hinolso hon taringot toe nepeng sipalahoön toesi. Ndada holan ongkos morsikola sarihonon ni hoeria alai dohot do moe se gadji ni i na patoet toehoehon ni H K B P, langgo ongkos i nang pe songon i godangna aik boi ma i goe goean ni H K B P, beha molo gadji ni angka i moese? Binahan ma djolo gadjinasida f100— ganoep boelan di sahalak2. sataon f1200. Di na toloe i gabe 3 x f1200 = f3600— Maroedot moese ma i doeng tamat gantion do hot sikola na imbaroe soeang haroegi honon ongkos ni i, soedena i sai hoeria Batak mamorsan. Molo niida bangko na soean di tingki on roha na marbolat2 (partijdig) na pola masa loeatis me, margais me enz. ndang tagamon so pasoesahon i, Anggiat ma adong roha na masibaholongan, beha molo sabalikna ro nda olo ma soendat toedjoean toe zelfstandig? Aet ni di paodjak sada sian i moese di Pem Si antar tagamon maroengot2 Padang Si dempoean? Tagamon dohononnasida Siantar sandiri ma mamalandjoi? Ma nang tagamon do so ro oengot2 laho mangisi Kas ni Z B? Lam beha molo lam hita ma Toean Pandita lam soe moeroet Pandita na bontar nda lam dok dok ma? Ai aet ni hita manggaji Pandita na bontar nda ngegeatan hita? Nang pe songon i panarohon ni Kong si Barmen mamalandjoi Pandita Dois na di H K B P tongtong didatditi na djoengkat rohona paroroahon, [Soede moroedjoeng do Red], Salang so songop dope Toean Pandita [Asia] Batak na sian H.Th S noenga haroear hata mandok: Noenga 3 Pandita Batak hian balandjoan ni na f100— i oelaon soe moeroet do bahenon ni P Batak nin na be. Adong be do nian tingkos ni pandohan i alat mangihoehon tjita-tjita ni bangsonta zelfstandig ra ndang tagamon so lam manggogo be manari hon hepeng toe kas ni H K B P [Zending Batak]. Dison ma tarida parsi toetoeon toe zelfstandig i di bangsonta, dison ma tarida moese panarohon ni Zending Barmen di H K B P marhite sian Toean Pandita na si noeroena. Oenang ma dipingkir bangsonta; ro Toean Pandita Batak sian Buitenzorg laho ma Toean Pandita Dois soemoeroet satorop ni na ro i. Nang soemoeroet P Dois ndada gadji ni P. Dois i toe Pandita Batak lehonon ni Barmen. Bangsonta na sinoeroenasida i do sibalandjoanna manang toe bangso dia pe ai ndada na so torop dope bangso sidjamitaan di portibi di balik ni bangso Batak, Aet soera soemoe roet Pandita Dois sian tano Batak ma ngihoehon sangkap ni na djoengkat tagamon ma poedjion ni hatak nasida? Haotoon do i dohonon aet ni laho nasida so sanga boi dope Zelfstandig bangso Batak naeng tinogoto goenasida i. Haotoon do di manang ise na maninggalhon oelaon na alang ianggo boi dope paedjoengonna sahat toe na deli. Toetoe dohonon ni na deba do, noenga ta o e hita, ndang oemma lo Pandita Dois i sian ahoi, i do dohonon ni na oto i dibagasan haotoonna. N nang tagamon so las roha ni Pan

dita Dois molo taoe hita djongdjong sandiri i do diparsinta oembahen diso malsomali be masitanggoeng balandjo ni Panditana be. Alai molodapot bona ni taon sai torop na mambahen soerat toe Hoofdbestuur ni HKBP asa Zending Batak manarohon hoeriana di gadji ni Pandita manang Evangelistina. Zelf standig diboto be do mandok i selfstandig artina so diboto i ma na pagele hon bangsonta [hoeria] djongdjong san diri djotdjot zelfstandig na pinatoto ni Soetan Maloe gabe songon inganan pardandian saming dibahen halak, Aet ma nian sian roha na marsitoetoe manoejdje dampak Zelfstandig nda soemonang ma? [Djaha tangkas hatora ngan sian Red. taringot toe zelfstandig i P.B No 17 Red]

Di tingki on tarida ma manang na oeng toetoe diparsinta roha ni bangsonta zelfstandig morhite pambahenan. Na marsoeroe anakta noeaeng toe Hoogere Theologische School morsikola i do sada dalam naeng hinaposaan ni panoeerat manoejdje toe zelfstandig, Nda da morhite sian na mardandi marsidoa doea dohot morhite sian okkangokkang dalam i alat marhite sian dame dohot pangoelaon dibagasan tangiang do. Oenang moendoer songon soridadoe di parporangan. Oenang be mangholit na mora na sangap dohot na pogos toe oelaon marmoella on. Apala sian Pandita Batak goeroe Kerkeraad sintoea na deba mamoroehon oenang mada lang holan toe natorop i ginoeloet ai dipatoepa be do olat ni na tarbahensa Dalam pasaoethon i, lam dipadeggan Pandita ma oelaonna songon i goeroe sintoea ro di Kerkeraad dipadao [dibo longkon] ma pambahenan na taoe pa gasipan dfoelahan ma na nidok ni dja milana oenang holan toe na torop i di djooehon hata djamita i dohot ma toe rohona be asa toetoe rap mamangke „haholongi donganmi doshon dirim!“ XX.

Soerat-soerat kabar Duitschland moendoer dengan lekas.

(PERSINDO) Tanggal 20 April i. l. pembantoe kami di Berlin menoelis jg berikoet:

Soal kemoendoeran keras dari soerat-soerat kabar Duitschland oleh gelijkschakeling, menjebakkan banjak poe sing kepala kepada pemerintah Duitschland. Soedah ternjata, jang kaoem boeroeh Duitsland tak soeka membatja soerat-soerat kabar jang tak dapat menarik hatinja, jang bahagian terbesarnya hanya berisist warta2 dari pemerintah. Se bab itoe maka sebahagian besar dari pada faeda jang diharapkan oleh pemerintah dari gelijkschakeling, tidak tertjapai. Dengan beratoes-riboe, pematja2 telah membrentikan abbonemen2nja, se dang penerbit2 soerat kabar djatoeh fallit dengan berloesin-loesin.

Didalam zaman belakangan ini, soedahlah dibrentikan: soerat-soerat kabar „Vossische Zeitung“, „Berliner Boersenkurier“, „Kongigsberger Zeitung“, „Neue Badische Zeitung“, dan tanggal 1 Juli akan dibrentikan djoege „Deutsche Tageszeitung“, jang doeloenja ada soerat kabar pertanian terbesar di Duitschland. Lima soerat kabar beurs di Hamburg, telah dipersatoekan „Der Angriff“, dagbladnja Goebbels, telah dipersatoekan

dehan „Volkischer Beobachter“, jaitoe dagbladnja Hitler, „Acht Uhr Abendblatt“, jang baro2 berganti eigeenaarja sekarang hendak didjoeal dengan moera poela, sedang banjak soerat kabar di provincie2 soedah lenjap dan mesih lenjap.

Angka2 oplage, toeroenlah dengan berlompat2. Betoel soerat kabarnya Hitler, „Volkischer Beobachter“ sedjak Desember 1933 telah madjoe dengan 20.000 pematja, tetapi didalam tempo itoe, „Der Angriff“ toeroen dengan 34.000 „Berliner Tageblatt“ jg pada boelan Desember pematjanja tidak lebih dari seperempat dari doeloenia sedjak boelan itoe telah moendoer dengan 10.000 pematja lagi.

Lebih djaoeh kemoendoeran didalam kwartaal pertama dari tahoen 1934, adalah seperti berikoet: „Berliner Zeitung am Mittag“ 8000 pematja, „Deutsche Allgemeine Zeitung“ 2000, „Lokalanzeiger“ 4500, „Der Tag“ 2000, „Nachtausgabe“ 3000, „Boersenzeltung“ 1000, „Germania“ 1000, „Deutsche Zeitung“ 5000, Frankfurter Zeitung“ 3000 pematja.

Ministerie propaganda telah beberapa kali tjoba menegahkan kematian soerat soerat kabar ini dan tanggal 19 April malam minister Goebbels telah mengadakan soeatoe pidato tentang pers Duitschland. Ia katakan bahwa didalam negeri-negeri demokratis maka pers tidak merdeka djoege tetapi tepergantoeng pada roepa2 golongan. Hanjalah di Duitschland soemangetnja journalistiek soedah djadi merdeka dan sadja bertakloek pada keboetoeahan negeri [staat]. Didalam pidatohnja Goebbels menggam barkan keadaan pers Duitschland jang menjatakan dengan terang bagaimana sebenarnya kemerdekaan soemanget [geestelijke vrijheid] ini. Goebbels katakan bahwa serie poedjian terhadap pemerintah dengan tak berhenti dioelang-oelangkan didalam pers sehingga soerat2 kabar djadi vervelend [menge salkan] soenggoeh2 dan tak dapat di baija lagi. Soedah lebih brik begitoe ia berikoet djikalau soerat2 kabar jang doeloe melawan nasional—socialisme sekarang tidak soedah memoetar haloe annja sama sekali. Ia memperdengarkan pengeloehan sebab pers di Duitschland sekarang ada berkekoerangan berani. Ada redaktoer2 jang sekeloernja dari theater moeroet djalanja Goebbels soepaja mereka dapat mendengar bebe rapa pekertaan dari Goebbels tentang opvoering itoe. Achirnja ia menerangkan bahwa ia menjoeaki kritik tetapi kritik jang positif dan djanganlah re daksi redaksi meloepai bahwa sekarang di Duitschland tidak ada lagi soerat2 kabar protestant atawa katholic dari kaoem madjikan atau kaoem boeroeh tetapi sadja soerat2 kabar Duitsch.

Soedah barang tentoe Goebbels akan tak dapat hatsi2 jang baik dari pidatoh nja karena halpoen ia menoentoet le bih banjak keberanian dari pada redaksi-redaksi praktek telah menjatakan jg memperlihatkan keberanian didalam hal ini ada mengandoeng amat banjak bahaja. Poen „Berliner Tageblatt“ jg terkenal amat setia pada pemerintah seka rang menoelis tentang pidatoh ini bah wa olehnja telah njata djoege bagalma na sempitnja lapang dimana kritik dapat dilakoekan dan diizinkan.

Sedang soeatoe redaksi jang memang tidak penakoet seperti redaksi „Frankfurter Zeitung“ menoelis „Pematja kami jang tahoe berpikir memang mengeta haei bahwa kerap kali kami tak bo leh menoelis seperti kami soeka“.

Baro2 lagi telah datang dari Munchen soeatoe kabar jang S. A. mende monstreer didepan gedongnja Frankische Volksblatt“ dan hopredaktoernja te



Sakit kepala?
 Pakallah
ASPIRIN
 Tablet jang ketjil dengan hasil jang besar!

Aspirin na toelen a-	B A Y E R	djala marpita na blaw di topi-na.
----------------------	-----------	-----------------------------------

lah ditangkap dan soerat kabar itoe di larang sementara delapan hari sebab dagblad itoe telah menoelis tentang „Kafir kafir Duitschland baroe“ [de Duitseche nieuwe heidenen].

Sementara soeatoe komperensi redaktoer-redaktoer film didalam ministerie propaganda maka soeatoe dari redaktoer-redaktoer soedah berani mengemok kakan bahwa njata tidak ada pikiran tertentoe (vast omlijnd idee) tentang roepanja semangat S A jang haroes me menoehi film2

Sebab itoe redaktoer itoe minta dari pada minister soeatoe pengadjaran ke tjil tentang semangat itoe. Tetapi pe mimpin jang mahatnggi itoe mengge geri keras redaktoer itoe sebab permin taannja jang koerang adjar itoe. Ia mem beri padanja nasihat jang berikoet: ha roeslah ia masoek kedalam S A tentoe ia akan dapat adjar disitoe.

Betoel Goebbels pandai memperde ngarkan pidatoh2 jang roepanja sympat hiek dan tjepal menoelis karangan2 jg roepanja berani (siapa berani melawan dia?) tetapi dengan itoe kematian sebe gitoe banjak soerat kabar di Duitschland tak dapat ditegahkannya.

Soerat terboeka.

Kepada Perhimpoean2 kaoem lboe di seloe roeh Indonesia.

Salam dan Bahagia. Kongres pertama jang akan diadakan oleh isteri Indonesia pada tg. 23 sampai 26 Djoeni j. a. d. di Djakarta soedah di wartakan dalam pers. Sekarang baiklah diterangkan agak djelas maksoed dan tjita tjita kita jang moe dahmoedahan nanti akan tertjapai dengan Kongres kita jang pertama itoe.

Seperli soeda dima'loemkan asal moelanja isteri Indonesia ialah perga boengan atau persatoean dari beberapa perhimpoean lboe jang tertjadi di Mataram dalam boelan Djoeni 1932

Didalam nama „ISTERI INDONESIA“ soedah terkandoeng azas kebangsaan Indonesia serta dasar kerajatan artinja semoea isteri Indonesia oleh mendjadi

anggota. Toedjoean ialah INDONESIA RAJA.

Soenggoeh ta' perloe poela disini di terangkan dengan pandjang lebar Toe djoean dan Azas dari Istri Indonesia, sebab memanglah toedjoean dan dasar tersebut menjadi koewadjaban yang moelia dari segenap Bangsa Indonesia. lelaki maepoen perempuan.

Tjoekeolah kiranya diterangkan si fatma sjarakat kita serta tempat kedoeoekan kami ka oem lboe Indonesia.

Masyarakat Indonesia adalah didalam soeatoe dynamiek atau zaman perobahan, Tiada sadja golongan kaoem perempuan tetapi disegala lapangan dari seloeroeh masyarakat kita baik politik sosial maepoen ekonomie bangsa Indonesia sedang mengoempoeikan kekoelian oentoeq merobah atau menganti beberapa keadaan dan paham oentoeq menjoesoen masyarakat baharoe ialah masyarakat Indonesia Raja.

Soal perempuan ini soedah tjoekeop diterangkan oleh pengarang2 yang ter nama adalah soeatoe so'al masyarakat djelasnja boekan soeatoe so'al yang menegenal segojongan sadja melainkan yang bersangkoean paet dengan masyarakat seloeroehnja soeatoe so'al yang tiada dapat dipisahnja dari padanja [Het vrouwen vraagstuk is een sociaal vraagstuk]

Teranglah sekarang dimana letaknja tempat pendoeoekan perempuan. Ta' lain dan ta' boekan hanja ditengah-tengah masyarakat kita itoe. Tinggi rendah kedoedoeakan perempuan akan toefoet disebabkan poela oleh keadaan atau soesoenan masyarakat.

Pertalian antara kedoedoeakan perempuan dengan keadaan masyarakat terangkan dilihatanja, misalnja didaerah Minangkabau dimana hoekoeman adat Minangkabau serta tempat perempuan didalamnja hanja dapat berobah dengan berobahnja soesoenan atau keadaan masyarakat Minangkabau. Demikian poela halnja dengan adat perkawinan diseleroeh Indonesia.

Akan lebih terang kiranya apa yang tersebut diatas apabila dibandingkan njadradjat perempuan di Barat dengan tempat kedoedoeakan perempuan di Indonesia. Meskipun didalam teori dan prinsip tempat perempuan di Indonesia ada djoeq terbelakang dari pa saudarinja di Barat tetapi kenyataan dan pergaelan sehari-hari memboektikan bahwa deradjat kaoem lboe di Indonesia ada djoeq terbelakang dari pada di Barat. Adapun yang menjebakkan perbedaan itoe boekannja hanja pengakuan [principele erkenning] tetapi se bagian poela soesoenan masyarakat kita di Indonesia. [Diantarinja lihatlah De Kat Angelino, Staatkundig beleid ka tja 718].

Soedah terang bahwa keadaan dan soesoenan masyarakat berpengaruh atas kedoedoeakan perempuan Tetapi sebaliknya benarlah djoeqa bahwa kaoem lboe mempoenjai pengaruh besar atas masyarakat.

Adapoen masyarakat terdiri atas beberapa keloearan dan boekankah poe satnja ada dtangan kaoem lboe.

Kemadjoean Philippina dan Japan memboektikan tjoekeop terang belapa faedah arti itoe bagai kedoedoeakan perempuan.

Maka dari itoe kaoem lboe diseleroeh Indonesia haroes insjaf akan apa yang ditoeqis diatas ja'lah bahwa mereka djoeq dari pada quantite negligible [golongan yang tidak terhitung] malahan adalah golongan yang mempoenjai pengaruh dan kekoekaan.

Keinsjafan itoe haroes disertai dengan rasa kewadjaban Djelasnja seleroeh masyarakat Indonesia sedang berobah dan berganti Djanganlah sekarang kaoem lboe tinggal berdiam Kaoem lboe mempoenjai pengaruh besar wa djiblah itoe digoenakan oentoeq keselamatan Noesa dan Bangsa. Kerendahan deradjat kaoem perempuan diba wa oleh masyarakat Haroes dan wa djiblah mereka memperbaiki kedoedoeakannja serta soesoenan masyarakat.

Begitoeelah soedah semestinja pergerakan kaoem lboe diarahkan kesatoe toedjoean yang melipoeti seleroeh masyarakat kita ja'lah menoeidjoe ke Indonesia Raja (Anggaran dasar Istri Indonesia fasal 3)

Boekan sedikit yang haroes dikerdjakan oentoeq sampe ketingkat yang moelia itoe dan teranglah bahwa oesaha kita baroe sempoerna bila kita bersama

sama mendirikan soeatoe organisatie kaoem perempuan yang besar. Persa toean yang soedah didapati dengan adanya Istri Indonesia haroes diperloean kan.

Sebab itoe kepada seleroeh perhimpoenan kaoem lboe yang kiranya berse toedjoean dengan kami dipertimbang kan: Tidakkah soedah waktoenja oentoeq mempersatoekan diri? Tidakkah soedah selajaknja bahwa beberapa perkoempoean kaoem lboe yang bersifat local menjelma menjadi tjabang-tjabang dari organisatie yang satoe dan besar?

Tiap-tiap perkoempoean kaoem lboe bersifat local itoe memang dapallah memboeat soeatoe oentoeq memperbaiki masyarakat Indonesia tetapi apabila kita sepakat serta menjatoekan kekoelian dan bekerdja bersama-sama tentoelah akan mendapat hasil lebih banyak. Dalam kita sepakat itoe lah tersemboenji kekoelian dan kekoekaan.

Maka marilah kita bersama-sama beroesaha karena dapat tidaknja tertjapat maksoed oentoeq membangoenkan sa toe organisasi seperti dimaksoedkan di atas itoe tergantoeng dari semoea perhimpoenan kaoem lboe Indonesia.

Soepaja maksoed diatas segera dapat dikerdjakan maka dengan penoeh pengharapan mengadjak perkoempoean

perkoempoean Perempuan Indonesia yang seloedjoe dengan tjita-tjita kita tersebut oentoeq mengoendjoeq Kongres kita yang pertama itoe dimana kita bersama-sama akan melandjoetkan pembijaraan tentang organisasi besar yang akan kita dirikan itoe. Oentoeq memoedahkan pekerdjaan min ta soedilah sebeloenja perhimpoenan perhimpoenan yang akan mengoendjoeq ngi Kongres kita itoe memberi kabar kepada kita: 1 alamat yang terang dan lengkap; 2 lain-lain yang kiranya perloe diketahoei oleh kita.

Kepada rakjat Indonesia teroetama kaoem lboenja, baik yang didalam maepoen yang masih diloeat pergerakan, kami berseroe soepaja beramai-ramai soeka menjokong oesaha kami tersebut itoe. Terlebih lebih dalam masa yang soeka ini kita Perempuan Indonesia haroes memperkoatkan barisannja

Wassalam,

Pengoeroes besar Istri Indonesia.

N.B. Kepada segenap Pers Indonesia kami mengharap, soedi apalah kiranya soeka mengoetip soerat terboeka ini,

Openbare Vergadering raiat Batak di Tarotoeng.

Oentoeq membangoenkan persatoean Batak dalam "Batak Bond" dan membitjarakan nasib raiat di Simeloengoen.

Seorang spreker mendapat ketokan dari politie.

Pada hari Minggoe slang djam 1 tang gal 3 Juni yang laloe telah dilansoengkan Openbare Vergadering raiat Batak di Tarotoeng dalam panggoeng Tek Hong Bioscoop, yang hadir lebih 1000 orang, diantaranya ada yang datang dari P. Siantar, Balige, Medan dan Sibolga.

Wakil pers: Pe De, Zaman Kita, Bendera Kita dan Bintang Batak.

Wakil pemerintah: Demang, Assistent Demang, Inspecteur Politie, Gewes telijke Recherche afdeeling Tapanoeli dan beberapa orang mantri politie. Dari P. Siantar, ada djoeqa datang wakil Pemerintah ialah Assistent Wedana, toean Mas Koesno.

Selain dari itoe diantara yang hadir ada djoeqa kelihatan yang moelia R.K. Boental Sina mbela, anak dari almarhoem Singamangaradja.

Wakil vereniging langkap demikian djoeqa Radja2 atau Kepala2 Negeri.

Djam 1 persis, toean Soetan Soemoeroeng memboeka vergadering dengan mengoetjapkan selamat kepada vergadering.

Sebagai pemboekaan toean itoe mem persilakan seorang goeroe agama mar t ang i ang [berdoa] moga2 vergadering ini membawa hasil hendaknja mem bawa kekesempoernan bangsa dan tanah air.

Pedato2 dalam vergadering dilansoengkan dalam bahasa Batak ketjoeail toean H. O. Panoesoer Loembantobing gepensioneerd Demang berbitjara dalam bahasa Indonesia.

Spreker pertama dipersilakan toean H. O. Panoesoer Loembantobing berbitjara tentang:

Perpindahan rakjat Tapanoeli ke Simeloengoen.

Perpindahan rakjat Batak ke Simeloengoen ialah atas andjoeran dari Ephorus dokter Nommensen dan Adreas Simangoensong. Ditahoen 1916 wakil pemerintah Tapanoeli wakil Pemerintah Simeloengoen dan Rijsche Zending telah berconferentie di Balige tentang perpindahan rakjat Batak ke Simeloengoen Dalam conferentie itoe wakil Pemerintah berdjandji kepada Radja2 akan membantoe perpindahan ini. Rakjat Simeloengoen wakloe itoe beloen tahoe apa2, beloen tahoe meng esahkan tanahnja sedang penjakil bertjaboel dengan hebat dalam kalangan rakjat. Selain dari itoe wakil Pemerintah di Si-

meloenngoen djoeqa ada berdjandji akan menjaga keselamatan rakjat Toba di Simeloengoen demikian djoeqa adalnja dan boea, pemimpin mereka, diangkat seorang Kepala. Sekarang djandji ini jg kita toentoet kepada Pemerintah.

Nasib kaoem persawah di Simeloengoen.

Toean H. Pandjaitan kemoedian dipersilakan membitjarakan nasibnja kaoem persawah di Simeloengoen. Isf pembijaraan toean itoe seroepa dalam verslag vergadering Balige yang dimoetkan dalam soerat kabar ini j. Tjoe ma yang perloe kita tjatet disini doea kali ketokan yang diperoleh toean itoe. Pertama kali dari Demang dan kedoea kalinja dari Voorzitter sendiri.

Selaloe kedjadian rakjat Toba ditahoen 1930 j. dihoekoem bersama2 dimasoekkan dalam pendjara hanja karena ditoeoeh engkar sadja.

Pada hal ini tjoe ma karena terlambat mengerdjakan sawahnja. Mereka dipang gil djam 8 pagi kekantor. Disini diseleroeh toenggoe sampai sore menanti Veldpolitie datang dari Pematang Siantar. Kemoedian beratoesratoes dengan berbaris mereka digiring kependjara Siantar djalan kati. Sampai di Siantar karena ransoem tidak ada sorenja mereka selaloe kelaparan mesti poela nanti sampai besok siang padahal satoe hari itoe tidak makan. (Disini Demang menjoe-roeh spreker soepaja sedikit kalm berbitjara djangan bernafsoe).

Kemoedian toean itoe mendapat ketokan dari Voorzitter vergadering kefi ka mengoetjapkan perkataan: Berpoen orang Toba di Simeloengoen soeka me noeroet perentah en toeh ada djoeqa yang membilang koerang adjar. Sebenarnya boekan orang Toba yang koerang adjar tapi orang yang membilang itoe yang koerang adjar.

Spreker ini mendapat tepokan dari publik,

Rechtspositie raiat Batak di Simeloengoen.

Kemoedian toean S. M. Simandjoentak berbitjara tentang soal jg diatas.

Kata toean itoe, di Simeloengoen poen tadinja menceroet pendapatan toean Kohler dalam "Habinsaran" serta sirkoeilir Resident Soematera Timoer 19 Februari 1907, No 778-4 bahwa

disitoe seroepa dengan dinegeri Batak lainnja margalah jg mempoenjai tanah dan Radja hanja sebagai wakil marga mengoekaan tanah. Kata Assistent Resident Moolenburgh di Simeloengoen dalam tahoen 1915; Rakjat Toba tidak boleh dihalangi mesoek di Simeloengoen tapi mesti diadjak dan di berikan pertolongan setjoekepnja.

Dalam Korte Verklaring Sis, 1927 No. 196 artikel 4 ada jinjatakan, bahwa di mana perloenja G G, boleh mengatoer pendirian Adviseerende Raad dalam daerah Zelfbestuur.

Disini soedah terang njata bahwa haknja rakjat Toba di Simeloengoen itoe diperlindoengi oleh pemerintah.

Selesai toean ini membitjarakan soal yang diatas toean J. Siahaan kemoedian membitjarakan dari hal "Landschap personeel di Simeloengoen".

Toean itoe disini mengoepas perkara kelapasan toean Johannes Hoetapea dan Iskander Moeda Hoetapea.

Toean Soetan Soemoeroeng kemoedian tampil kemoeka memberikan pemandangan ringkas. Kata toean itoe, dalam Openbare Vergadering di Balige baroe ini ada diambil motie oentoeq dimadjoekan kepada Pemerintah dan lainlain Kalau seloedjoe motie itoe disjahkan disini dan rakjat Tarotoeng toeroet menanda tangan motie tersebut.

Vergadering menjatakan seloedjoe motie kempedan dibatjakan.

Kedoea motie itoe berboenji sebagai berikoet:

Motie keberatan rakjat Toba di Simeloengoen.

Openbare Vergadering di Tarotoeng jg diadakan comite "Toeroet merasa" yang dihadliri kira kira 1000 orang dengan wakil vereeniging dan pers.

Mendengar pembijaraan sprekers.

Bahwa dimoelanja hak hak dan adat adat orang Tapanoeli sebagai di Tapanoeli diperlindoengi oleh wakil pemerintah Belanda berlakoe di Simeloengoen.

Bahwa dimoelanja menceroet cir culair pemerintah di Simeloengoen maksoed mengoetip waterrecht jaitoe seroepa dengan koelipan oepah radja bondar di Tapanoeli.

Bahwa adat adat pada radja2 di Simeloengoen dalam banjak hal sangat bertentangan dengan adat isfadat orang Batak di Tapanoeli

Bahwa beberapa persawah dan yang boekan telah menangoeng banjak korban dari atoeran atoeran waterrechts reglement.

Menimbang:

Bahwa belakangan hak2 dan adat istiadat Tapanoeli sebagai dimoelanja soedah tidak berlakoe lagi

Bahwa keadaan waterrechtsreglement itoe sekarang soedah sangat bertentangan dengan oedjoednja oepa radja ni bondar yang berlakoe di Tapanoeli

Bahwa karena pertentangan adat adat Batak dari Tapanoeli dengan Batak Simeloengoen oleh Batak yang berasal dari Tapanoeli di Simeloengoen berasa kepentingan dan perasaannja di belakangan.

Bahwa kepindahan rakjat yang 500 roemah tangga ke Bedagai tidak dipertjajai karena dihasoet sadja tapi karena beberapa hal yang memberatkan perasaan rakjat Tapanoeli yang tinggal bersawah di Simeloengoen.

Bahwa kalau ditoeoet principe dari central kolonisatie comite yang di dirikan pemerintah tinggi yang tersebut didalam verslagnja pada tanggal 23 April 1930 No. 10 halaman 90 yang boenjinja:

Bahwa tiap2 ada perpindahan pendoeoek lain negeri kesatoe negeri me reka yang datang itoe haroes mempoenjai hak2 bersoera serta kepala2 sendiri didalam lingkoengan pemerintah dinegeri itoe oentoeq menjaga keselamatan hak dan adat mereka yang datang itoe.

Memotoeskan:

Bahwa vergadering memintak soepaja hak2 dan adat adat asli dari orang Tapanoeli yang tinggal di Simeloengoen diperlindoengi oleh regeering.

2e Bahwa waterrechtstelsel haroes dihapoeskan dan diganti dengan oepa radja ni bondar stelsel di Tapanoeli

3e Bahwa vergadering mintak diangkat kembali adviseur der Tobanesche Zaken sebagai perantara an antara rajat asal dari Tapanoeli dengan zelfbestuurders serta wakil pemerintah Belanda atau rajat jang boekan asli di Simeloengoen dikembalikan mendjadi rajat langsoeng dari pemerintah (gouvernements onderdaan).

4e Bahwa kalau pemerintah mera sa perloe biarlah soal ini diserahkan pada pertimbangan centraal commissie di Batavia

Motie dikirim pada 1e Pemerintah tinggi, 2e Volksraad, Gouverneur Oostkust van Sumatra, 4e Resident van Tapanoeli, 5e Centraal kolonisatie comite 6e Zelfbestuurders Pematang Siantar, Tanah Djawa, Panei, 7e pers.

Motie tentang kelepa san Jh. dan I. M. Hoetapea.

Openbaar Vergadering di Balige jang dilakcekan „Comite toeroet meras“ di Taroeloeng jang dhadiri kira2 1000 orang dengan wakil vereeniging dan pers.

Mendengar:

— Bahwa doea pegawai Landschap Simeloengoen telah dilepas jaf toe I M Hoetapea dan J Hoetapea masing2 tadinja sebagai griffier dan Hoofdmantrie algemeenedienst be kerdja di Landschap Simeloengoen

— Bahwa alasan dari itoe kelepa san karena menoeroet keterangan jang diberikan bestuur Siantar pada pers Europa di Medan, pegawai jang doea ini menghasoet rajat Toba di Simeloengoen pindah ke Bedagai soepaja dengan djalan itoe pegawai tsb diangkat mendjadi adviseur Tobanesche Zaken.

Bahwa tentang dilepaskannya itoe doea pegawai, vergadering tidak maoe tjampoer tapi bahwa alasan jang dima djoekan oentoek melepaskan pegawai tidak masoek di akal.

Menimbang:

— Bahwa soempama benar ada toe doehan itoe vergadering meras tidak bersalahan telah melangggar adat atau wet.

Memoetoeskan:

— Soepaja dipoelangkan kehormatan kedoea toean2 ini,

Motie dikirim kepada:

1e Pemerintah Tinggi, 2e Volksraad, 3e Gouverneur Oostkust van Sumatra, 4e Resident van Tapanoeli, 5e centraal comite van kolonisatie di Betawi, 6e Zelf bestuurders P Siantar, Tanah Djawa dan Panei, 7e pers.

Perubahan verkiezing Int. Hoofden,

Toean J. Cassianus Lt, membitjarakan soal jang diatas. Kata toean itoe dalam perubahan verkiezing diwak toe jang akan datang djangan sadja ke toeroenan Radja-radja jang dianggap mendjadi Kepala Negeri. Tapi boeat kemadjoean rakjat perloe sekali rakjat jg pintar dan berpengetahoean, walau poen boekan toeroenan bangsawan diangkat mendjadi Kepala Negeri. Orang jang memegang pangkat Kepala Negeri diwaktoe jang akan datang, perloe se koerang-koerangnja keloeran dari se kolah Mulg.

Wakil Tapanoeli di Volksraad,

Toean J. Slahaan tampil kemoe ka sekall lagi membitjarakan tentang soal wakil Tapanoeli dalam Volksraad.

Kata toean itoe, diwaktoe jang laloe Pemerintah memang bermaksoed mem benoemd seorang wakil di Volksraad dari Bataklanden, Tetapi waktoe itoe segala pergerakan rajat memadjoekan lima orang candidaten hingga soeara berpetjah itoe sebab wakil dari Batak landen tidak djadi benoemd oleh Regeering. Dalam pemilihan lid Volksraad diwaktoe jang akan datang, kita mesti memilih hanja satoe candidaat. Sebab itoe segala vereenigingen rajat di Bataklanden perloe bersatoe memboelatkan soearanja,



PHILIPS Argenta

Terang jang paling baik,
jang ongkosnja rendah sekali

Kemoedian diangkat commissie oen toek mempeladjadi soal wakil rajat di Volksraad,

Commissie ini terdiri dari sekalian perkoempoelan jang terdiri sebagai be rikoeit:

Voorzitter: J. Hoetapea (Hatopan Christen Batak Protestant dari Rijsche Zending)

Secretaris: J. Slahaan (Hoofddirecteur Bendera Kita)

Penningmeester: J. R. Silitonga (Persatoean Christen Batak Medan).

Leden. S. M. Simatoepang (Persatoean Christen Indonesia)

F. St. Maloe (Hoeria Christen Zelf standig)

Soetan Soemoeroeng [wakil rajat oe moem]

S. M. Simandjoentak [Hoodred, Zaman Kita]

Adviseur: Dr Diapari Siregar

Membentoe Persatoean Batak Oemoem,

Kemoedian toean Dr. F. J. Nainggolan dipersilakan berbitjara mengadakan prae-advies tentang Persatoean Batak oemoem dalam „Batak Bond“.

Toean itoe disamboet dengan gembira dan dengan „horas“. Kata toean itoe kalau dilihat bangsa kita Batak di Tapanoeli Oetara jang fanatiek keagama Christen dan di Tapanoeli Selatan jang fanatiek keagama Islam soekar se kali menjatoekan kedoea golongan itoe boekan sadja kedoeanja bisa bertjerai be ra itapi sabiloallah jang moedah menga

dakan pergaboengan diantara bangsa Batak jang Christen dan Islam ia dalam hal bagian Angkola Sipirok Sidempoen, dan Sibolga. Disini pertjampoeran soedah bagoes dan per hoeboengan familie soedah rapat. Ba gaimana djalan mengadakan „Batak Bond“. Pendoedoek j. mengatakan „a manginang“ ialah anak Batak. Anak Batak tidak disatoekan dengan da sar agama, tapi mesti dengan kebang saannja. Kita mesti mempergoenakan bangsa diatas agama, boekan agama diatas bangsa. Persatoean Batak tidak dapat dilakoean diwaktoe hati panas dan perasaan penghinaan, tapi keper loeannja behoefienja satoe satoe golong an jang mesti lebih dahoeloe dipela djari.

Diwaktoe Hatopan Christen Batak di dirikan oleh toean Manutiang dan Soetan Soemoeroeng ditahoen 1912, dapat bekerdja bersama2 dengan Sjarikat Islam di Tapanoeli Selatan. Ini kedjadi an karena perasaan protest dari rakjat Batak tentang landrente dan heeren dienst stelsel.

Sesoedah perasaan protest itoe hilang, HKB, dan Sjarikat Islampoen soe dah tidak kedengaran lagi. Rakjat Batak Christen dan Islam dapat disatoek dalam satoe badan pergaboengan (federatie). Badan pergaboengan ini ialah „Batak Bond“. Kalau IEV, dapat menjatoekan Christen Katholiek dan Christen Protestant, kenapa dalam „Batak Bond“ tidak dapat diadakan persatoean Batak Christen dan Islam? Se bab itoe, boeat mentjapai ini, sendi

persatoean itoe, ialah „bangsa“ boe kan agama diatas bangsa. Bangsa Batak djangan maoe dipetjah petjah oleh agamanja, karena agama itoe tidak menghendaki perpetjahan bangsa.

(Pedato ini mendapat tepokan jang rioeh dari publik.

Toean Soetan Soemoeroeng tampil kemoeka, menerangkan bagaimana per loenja mempeladjadi soal persatoean Batak. Dalam vergadering ini tidak oesah dahoeloe didirikan „Batak Bond“ tapi didirikan satoe commissie oentoek mempeladjadi soal persatoean Batak.

Commissie kemoedian dibangoenakan terdiri sebagai berikoeit:

Voorzitter: Dr. F. J. Nainggolan. Secretaris: M. Pasriboe dan Arif Loebis.

Dagelijksbestuur ini mentjari leden commissie jang terdiri dari kroem intellectueelen bangsa Batak oentoek mempeladjadi soal Persatoean Batak. Jang dipeladjadi, ialah bagaimana da sar dan azas jang berhasil oentoek me ngoempoelkan rakjat Tapanoeli Selatan dengan Tapanoeli Oetara.

Djam 5 ditoeoep dengan selamat dan dengan martangiang [berdo'a).

Verslaggever.

(P. Deli)

PANGIDOAN:

toe angka toean-toean langganan na pinor sangapan pinangido dohot hormat asa morneang ni roha nian manongos bohah ni Par domoean Batak on. Molo so sisoerdot pan djaha dohot na mangharoe arhon ndang tarbahen mangoloe sada soerat chabar. Antong taparrahahon be ma i.

ADMINISTRATIE P. BATAK.

Ilmoe Pengetahoean Dagang dan Pengadilan Civiel.

Harga biasa f5— potong 40 pCt. djadi f3— Kirim Postwissel lebih doeloe ongkos kirim vrij. Rembours f3.75

Ini boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan mempoenjai ini boekoe sebagai djoega ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah. Antara lain-lain menoeoerkan segala roepa tactiek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet wet Civiel jang berhoebong dengan itoe.

Isinja ilmoe Dagang — Dari mana datangnya kepertjajaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artinja keroegian — Tjara bekerdjaja firma Europa — Atoeran boeat simpan franco-franco Makelaar. Speculatie. Effecten dan Perceel — Hal djoel beli effecten — Simpan oeng di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamlooze Vennootschap — Bea Tembakoe — Wissel koersen — Bagian-bagian — Pengadilan Civiel — Boenjinja soerat dakwahan — Model soerat Relas — Model soerat. Penjaet an — Eischer dan gedaagde — Pemberian tahoe Vonnis Appel tempo boeat appel — Vonnis uitverbaar bij voorbaat en bij lijfswang dari Residentegerecht — Minta idjin bikin conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executoriaal beslag — Soempah jang dianggap tidak sjah — Perkara civiel berbalik djadi crimineel — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang-barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koet accept — Langgar zegel Ordonnantie, Oepahan Executeur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent, Octrooi — Diberentikan zonder salah — Assurantie djiwa dan penja kit. Dan banjak lagi jang moeat hal-hal penting. perloe diketahoei oleh semoea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe ditjatak tidak banjak.

Pengetahoean lebih bergoena dari Poesaka. Beli ini boekoe sebagai sedia Rechtskundige-adviezen.

UNILAN T. No. 76

ROSNI & Co BATAVIA CENTRUM

BATIK EN LOERIK HANDEL.

R. A. SAHRI

Koelon pasar Ngasem

DJOKJAKARTA

Sekarang saja mengeloewarkan batik-batik jang model baroe mori dan babaran haloes hargapoen terlaloe moerah. Boeat didjoewal lagi tentoe banjak oentoeng, dipakai sendiri tentoe senang Marilah toean-toean, saudara-saudara kakoeng dan poetri saksikanlah datang ketoko saja

Kain lebar pakai merah dan biroe harga

f30—percodi saroengnja f26—percodi

Kain lebar setrip merah dan biroe harga

f32—percodi saroengnja f27 percodi

Kain lebar liris model haroe kira-kira ada 20

matjam harga f25— percodi saroengnja f21 percodi

Kain lebar tjeplok2 kira ada 15 matjam

harga f26— percodi saroengnja f21 percodi

Kain lebar parang klitik besar dan ketjil

harga f27—percodi saroengnja f20 percodi

Kain lebar besar dan ketjil harga f20— percodi

Kain lebar latar hitam ada 20 matjam harga f23 percodi

Kain lebar liris jang paling haloes harga

f65—percodi saroengnja f55 percodi

Djoega sedia kain kepala moelai f10— f15— f20

f25— sampai f35—percodi

Dan kain jang haloes dari batik tangan moelai

harga f3— f4— f5— sampai f10— perpotong

Semoea kiriman rembours atau kirim oewang lebih doeloe, dan sanggoep mengirim di seleroeh Indonesia.

Prijstlijst dan monster dikirim gratis siapa jang minta.

Memoedjikan dengan hormat.

N.B. Semoea terseboet diatas lain ongkos kirim, dan mengirim permintaan toean kain jang beloem terseboet diatas asal kloeeran DJOCJA harga saja reken moerah.

Paket Kawin.

Kirim postwissel f7.50. toedjoech roepiah lima poeloe cent, kepada Redactie Pardomoean - Batak Kroesenstraat No 103 Medan nanti kita akan kirim

1 kain pandjang pagi sore

1 kain pandjang katjang goreng

1 kain pandjang kawoeng poeth

Ongkos kirim kita jang menanggoeng.



BADMINTON STEL. VOOR 4 PERSOONEN

4 RACKETS

1 NET

1/2 DOZ SHUTTLECOCK

1 PR. POSTEN

1 RULE BOOK

f9.25

POENGOEAN BATAK
Afd Cooperatie
Dj. Pinang 6
MEDAN.

Masoekkanlah Advertentie

dalam

PARDOMOEAN - BATAK!

Ingatlah kesehatan badan!

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Denia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean², Sianseng², dan Ankoe² djangan loepa lihat merknya van NELLE² jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditangoeng siapasi-

apa jang soedah biasa

minoem ini timbako

Shag van Nelle ten

toe tidak maoe beli

lain tjap lagi

Ingatlah merk Van

Nelle timbako No 1

segala orang seeka

isap minoem atau

meroko. Kalau tetap

ini tjap dibeli tentoe

badan tidak meroesak

ltoe namanja „Bezui

niging“ djoega.

Sekarang antero la-

pau2 ketjil kedai2

di Kampoeng2 tidak

loepa orang sediakan

selamanja tjoekoop

lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG

DAMESRUBRIEK.

Porsaripeon na denggan.

Molo pinortimbangkon porsaripeon ni bangsonta Batak toe porsaripeon ni bangso na asing di Indonesia on, bolas ma dohonon na doemenggan de porsaripeon ni bangsonta. Di bangsonta molo sirang sada porsaripeon sada halla on do, djala masoek toe sada hahoeangan. Pangalaho sisonon i manghorhon do toe hadengganon ni panogoenogoeon di dakdanak: beha ma oedjoeng ni panogoenogoeon di sada dakdanak molo sahali toloe boelan manang sahali sataon ingkon mor ganti inangna manang amangna, tardok di sada bangso na moera sirang djala moera saeet manigor tarida do hahoeangan ni panogoenogoeon di angka dakdanak. Hahoeangan ni panogoenogoeon di angka dakdanak dos i dohot na mambahen djea toe bangso i. Di angka dakdanak i do hamadjoen manang hamoendoeran ni sada bangso mori gantoeng sian panogoenogoeon di angka dakdanak i do hinadenggan dohot hinaroa ni bangso i, djala masoek sada tohonan na borat djala na penting do di ganoep bangso mandjaga hinadenggan dohot hinasintong ni panogoe nogoeon di angka dakdanak ni bangso i.

Apala na taoe mangkorhon na denggan di hamadjoen ni bangsonta, i ma porsaripeon ni bangsonta na maroega ma Kristen ala sada porsirangon di porsaripeon manala i do toe poroegama on di oegama na asing bolas do sirang djala sada baa bolas do manirangkon pordihoeatana sahat ro di toloe hall lapatanna disirangkon djolo sahali, mor domoe moese dioelahi moese sirang sa hat toe patoehalithon, apala on ma sada na mambahen hinasega ni porsaripe on i.

Songon naeng nidok di gindjang i beha ma pordenggan ni panogoenogoe on di dakdanak molo sahali sataon manang sahali 2 laon morganti inangna manang amangna? Toedia ma oedjoeng ni panogoenogoeon di dakdanak sisonon i nda holah toe hamagoan? Beha ma partoe ni panogoenogoeon songon i? I ma sada hahoeangan di angka oegama na mangaloas masa angka porsirangon di porsaripeon.

Mangihoethon pandok ni Java Bode di Java di manang piga inganan di ta on 1927 adong do statistik dibahen taringot toe na morbagas dohot na sirang. Dist di inganan na balga dibahen do angka atoeran taringot toesi na ingkon bahenon hatorangan ni na masa i [registratie]. Songon on ma statistik i.

	Kawin	Sirang
Magelang	321	118
Grabag	1237	530
Pringswerat	796	337
Salatiga	1806	718
Bandar [Pek]	542	181
Batang	596	213
Pekal. kota	699	337
Tjimalaka	1211	984
Tjisari	1953	1142
Bandcong	4590	4581
Lembang	2039	1290
Tjimahl	2929	2062
Oedjoengbroeng	3291	1944
Tjitalangka	2542	1572
Tjiparaj	2903	2005
Bandjaran	1145	1376
Soreang	1866	790

Aha tarida sian i? Sian torop ni porsirangon i tarida ma hasegan ni angka porsaripeon. Sian torop ni porsirangon i bolas ma botoon manang piga ripe na sega, baa dohot boroboroe. Dja di torop ni porsaripeon na sega bolas ma gabe opat hall nasa na tarserat i. Baa na maniranghon toenggane bo ree mamboeat boroe na asing. Porsaripeonna sega djala porsaripeon ni na bineatna sega moese. 2 sega dibahen f. Laos songon i moese sian bagian bo roboroe alani i gabe nidok 4x nasa to rop ni i ma torop ni porsaripeon na sega. Torop ni hasisirang ni porbogason di sada bangso bolas gabe toeloek2 di hinaroa ni porsaripeon ni bangso i. Anet dibahen di bangsonta tarlob2 di Batakla den statistik taringot toesi ninna roha ndang pola sibablaran dja-

la bolas ma sian i tarida hinadenggan ni porsaripeon ni bangsonta, las roha alani i. Brastagi. F. H. Dj.

Toedia boroengkoepasikolahunogkoep?

Ndang sadia lelang nari mamoeangka ma moese masoek angka dakdanak toe sikola. Noeang ma tingki namingki manang na sikola dia do hamasoehan ni angka dakdanak i Di boelan Agustus na ro mangihoethon paratoeran na imbaroe ma masoek nasida toe sikola i. Noeang ma tingki mangido masoek Ndada nian ala ni hamaloon. Alai adong do ninna roha dengganala nipa boe na binoto taringot toesi.

Molo naeng gabe goeroe do boroen ta gabe pangadjar di HIS manang gabe dokter pangoehati. ba HIS do na binoto dalam toesi manang Europ. school. Alai oenang ma i taringkot i sahali on.

Songon na itaboto di ingananta be adong do ra meisjeskopschool. I do ninna rohangkoep porsikolaan na porloe di angka boroenta. Tamba ni porsia djaran na somal diadjar do disi ma ngalumpa, mangarenda dohot angka na porloe dope di sielaon ni boroboroe angka na gabe ina di laonlaon ni ari. Laos bolas moese do sian i masoek moese toe Normalschool asa gabe goe roe, sian i bolas moese masoek toe si kola sibaso. Djala nang pe so dioe doeti nasida porsikolaanna noenga sai adong goenana angka sielaon tangan na gineroehonnasida i di angka nasi da moese ia doeng mordjaboe sandiri nasida. Ninna rohangkoep i do apala na doemenggan sikola siebatan ni angka borcenta.

Hoebeg moese adong do Huishoudschool di Lagoeboti dohot Boetar na pinadjongjong ni Hoeria, Nang toe sikola i porloe do ninna rohangkoep ma soek angka borcenta. Di angka pangarantoe hoebeg boroe sian sikola i ndang pola dao hatinggalan sian angka donganna boroboroe djala pangeroeson di djaboe pe ninna ndang pola hatinggalan. Noenga bolas i ninna rohangkoep toeloektoeloek taringot toe hinadenggan dohot hinaporloe ni porsikolaan i. Na didjalo toe sikola na di Lagoeboti i ma naeng haroeat sian klas 6 ni Meisjesvervolgschool manang Kopschool. Digoeroehon do disi mor maek sipanganon ri halak hita dohot halak Europa, mandjaroem mortoen, manoeni, manarika dohot patoerhon posoposo. Godang dope angka oela on na asing na porloe di boroboroe digeroehon disi. Digoeroehon moese do nang hata Bolanda saotik. Ndang adong dope na heetanda naeng haroe ar sian sikola i djadi ndang dope bo las paboankoe marang dia timbangan koe. Alai sian angka porsiadjar na na eng goeroehononnasida bolas ma hoe dok djoemolo na denggan do porsikolaan sisonon i djala porloe masoehan ni boroe ni bangsonta ala angka na gineroehon nasida disi i ma anoka ha porloean ni nasida be moese Adong do sada dididol mandok toe ahoe:

Doemenggan do na sian meisjeskopschool manang huishoudschool boeton sian sikola HIS manang sikola MULO ala digeroehon na pordjolo i do angka na porloe di bagas. Anggo na sian HIS manang MULO ndang adong i digeroehon djala molo adong pe diboto nasida na digeroehon di poedi nama i. Anggo na denggan di porsaripeon angka na sian sikola Huishoudschool i do.

Nang mangihoethon timbangankoe san diri sintong do i. Djala boroboroe porloe manggoeroehon angka sielaon na moese doeng magodang nasida. Ndang porloe hata mesmoes, toemagon do oelaon tangan dohot na wordomoe toesi ninna rohangkoep. Alai timbangan ni rohangkoep do i, ndang hoeboto ma nang na dia pandek ni dongan.

Alai adong dope, Naeng do nian ninna rohangkoep bahenon ni na mangoelohon sikola i angka seenggoel2 toe djelma torop paboahon haporoelan ni sikola i. Songon pamasoekhon ha torangan ni angka na gineroehon i roe pani toe angka s-k asa diboto halak na torop. I nian porloe porroehon

ni na mangoelohon angka porsikolaan i, Tabe sian NAI BANOEA, - o - Correspondentie Damesrubriek.

Ala adong dongan na naeng mandja lo pasoeapasoe djadi ndang tarbahen do pe manongos siloea toe Pardomeanbatak on. Binoto ma angka sielaon. Pa toerohon angka sipanganon, mandjaga angka na porloe toe pesta i. Djala siongon sada porbobas ndang tarbahen be adong tingki toe na asing. Anggiat ma bolas di mloggoe na ro, FRIEDA.

PENDIDIKAN NASIONAL.

Pidato. Toean Mangoen sarkorodimoeka orang toea toea moerid T. S. Djakarta.

Pada malam Djoem'at tg. 10 11 b.i, digedoeng pergoeroean Taman Siswa Djakarta soedah diadakan malam pendidikan oentoek orang orang toea-toea moeridnja. Ini adalah salah soeatoe djalan dari pergoeroean itoe oentoek menjesoalkan pendidikan jang didapat anak-anak disekolahnja dengan pendikan orang toeanja, kita batja dalam B. P.

Jang hadir i, k. 50 orang diantaranya ada beberapa kaeem iboe.

Dari sebab hal ini adalah hal jang penting sekali verslagnja tidak akan ditingkaskan:

Moela2 diteriterakannja bahwa ilmoe ini mendapat banjak perhatian dari orang2 toea. Mereka ada kelirangan soe paja anaknja mendjadi orang. Oentoek mentjapai maksoed itoe itoelah goenaja pengetahoean tentang pendidikan tetapi mereka dapat mendidik anaknja dengan baik. Orang2 ini ialah orang2 jang ada dasarnya. Akan tetapi bagaimana tambah baiknja sekiranya dasar jang ada itoe ditambah lagi dengan pengetahoean tentang pendidikan jang lebih dalam.

Kalau kita menjelidiki tentang ini tampaklah kepada kita 2 gambar ialah: 1º gambar anak jang akan dididik, 2º gambar si pendidik goeroe orang toea.

Perhoeboengan antara jang ke 1º dan an ke 2º itoe jang di namakan pendidikan.

Kalau kita katakan saja mendidik anak itoe artinja saja memimpin anak itoe dalam kemadjoean. Tiap tiap pfm pinan jang baik tentoe mempoenjai toe djoean jang tertentoe.

Sekarang timboellah pertanyaan: apakah toedjoean pimpinan pendidik itoe? Masing-masing mempoenjai toedjoean jang tidak sama ada orang jang me ngatakan bahwa toedjoeanja memimpin anaknja itoe ialah soepaja mendjadi di orang kaja ada poela soepaja djadi dokter d. i. l.

Walapoen toedjoeanja berbeda tetapi kalau dilihat isinja sebenarnya hanya satoe jang mereka tjapai itoe ialah menjari bahagja menjari kepoeasan hidoep semoeanja soepaja anaknja mendapat bahagja karena itoe inilah jang dianganangkan oleh tiap2 orang toea.

Tjoema perbedaannja ialah apakah jang memberi kepoeasan hidoep itoe?

Ada jang merasa poeasa kalau soe dah mempoenjai gedoeng tetapi ada djoega jang poeas kalau hidoepnja menoeoet tjita-tjitanja.

Orang jang ada roemah2 jang indah indah, ada au o, beloem tentoe men m boelkan kepoeasan sebab kepoeasan ini tida tetap.

Djadi jang terpenting ialah apakah roepanja barang jang memoeaskan itoe?

Membikia kepoeasan jang setinggi tingginja ialah satoe dimana kita me minta kepoeasan tjitaljita kita. Kalau hal ini soedah terpenoehi soedah mera sa senang tjita2 ini tida memandang kekajaan.

Mendidik artinja memimpin soepaja mentjapai kebahagian hidoep.

Dapatkah mentjapai itoe dengan sendiri sadja?

Kita tida bisa hidoep sendiri2 kita haroes hidoep bersamasama.

Boeat kebiasaan dalam pendidikan

Penarikan tanggal 10 JULI 1934

Hanja keloeat sekali GOENTINGLAH Soerat tawaran boeat „Groep F” pemboekahan ini hari: „5% Nederl. Staatsleening”



DAN lagi: 5% Belg. Staats Premieloten 5% Staat Congo Premieloten jang diizinkan oentoek seleroeh Nederland dan Ned. Indie, menoeoet Loterijwet 1905 boeat Nederland dan Ordonnantie 1923 Staatsblad 351 Ned. Indie.

TIDAK ADA LOT KOSONG! TIAP TIAP LOT ADA PRIJS! Setiap tahoen 18 penarikan dengan prijs prijs djoemlah:

10.184.750 Frs.

dengan HOOFDPRIJS 2

1.000.000

500.000	10.000
250.000	2.000
100.000	1.000

dan lagi seriboeahan prijs prijs tanggoeng dan ketjil, jang di bajar kontant, bisa dapat dik- aloe toewan beli inschrijving boeat satoe atawa lebih lot lot jang tida ada kosong.

Setiap boelan dibajar oentoek groep ini boeat Lot penoeh hanja. . . . F. 3.-

Trekkinglijst dikirim Franco-Gratis sesoedanja tiap tiap trekking SOERAT PESANAN. Mintalah di isi dengan trang dan di kirim kepada:

N.V. Alg. Ned. Ind. Adv. Bur. & Uitg. Mij A. DE LA MAR Azn., motto „BANK” BATAVIA-Centrum

Jang bertanda tangan dibawah ini mintah kirim

Prospectus trang „F” gratis-franco dan minta dikirim lekas nomor origineel sebab dia hendak tjoba oentoeng dengan trekking jang nanti datang, dengan bajaran tiga roepiah setiap boelan.

DJANGAN SOEROE LIWAT INI OENTOENGAN JANG BEGITOE BAGOES BOEAT MENDJADI KAJA

Nama
Tempat tinggal
Djalan
Nama soerat kabar

itoe berpendapatan begini jang dino mer satoeakan ialah sipendfidik. Apa jang dikendakinja haroes ditoeoet oleh si anak

Pemandangan sematjam lai tida be nar Kalau kita mendidik anak itoe ha roes kita tahoe dahoeloe keadaan anak itoe haroes mengetahoehi wataknja anak itoe.

Tentang hal ini ada beberapa pema ndangan:

1e Ada jang menjatakan anak itoe seperti sehali kertas poetih. Si pendik itoe disamakan dengan poetit. Ker tas poetih biasa direparoeapkan me noeroet kehendak kita, Begitoelah de ngan anak jang menoeoet sadja kehen dak si pendidik itoe. Teori ini ialah teori jang tertoea.

Lambat laoen timboel pengetahoean tentang keadaan djiwa anak dan tim boel pemandangan lain tentang pendikan itoe

Rousseau oempamanja mengata kan bahwa anak waktoe lahir itoe soedah berwatak baik

Mengapa banjak orang jang djahat? Orang djahat atau djelek menoeoet Rousseau adalah disebakkan kena pe ngaroeh orang2 loear orang2 djelek

Penjelidikan tentang keadaan anak makin lama makin loeas.

Antarjanja ada teori dasar dan adjar terhoeng teori jang paling ba roe. Dalam bahasa Asing terkenal se bagal teori genotype dan fenotype.

Maksoed teori ini begini:

Tiap-tiap anak bergantoeng kepada dasar dan asjaranja. Djadi teori ini mengakoel djoega kedoea teori jang diatas soedah diterangkan. Tiap-tiap anak dilahirkan dengan membawa wa taknja masing - masing. Ada berdasar pengetahoean, ada poela keagamaan, kesenalan d l l. Dasar jang dibawa si anak itoe memberi „tjap” djika itoe soedah toea. Anak jang kedjelokannja lebih besar dari pada kebakkannja, oem pamanja 75 pCt djelek, 25 pCt baiknja soekar sekali oentoek merobah anak itoe soepaja hilang sama sekali kedje lekannja Kita boleh bersenang djika perbandingan djelek dan baik itoe bisa

bersamaan Tetapi anak-anak jang nor mal moedah sekali kepada kita mendi diknja.

Bagaimana djalannja soepaja menda pat anak jang baik?

Jang pertama soedah tentoe pendid- dikan di roemah haroes baik.

Kedoea pendidikan di sekolah.

Tetapi haroes djoega diingatkan bahwa anak itoe moedah dipengaroehi oleh kawan sepemalnja.

Ini memang kebiasaan anak - anak, bahwa mereka lekas petjaja kepada anak - anak jang soemoer dengan mereka dari pada kepada jang lebih toea.

Pertjampœran anak kita dengan anak - anak lain haroes diperhatikan oleh orang toea djangan sampai kena pengaroeh jang djelek tetapi baiklah ditjampoerkan dengan anak - anak jang bertabi'at baik.

Betoel disekolah anak - anak di pim pin oleh goeroehnja tetapi kebanyakan waktœ dipakai oentoek peladjaran sa- dja. Dan djoega anak - anak jang dise kolah itoe kerap kali "bertopeng" sa dja tiada memperlihatkan kedjelekan nja. Djadi soekar sekali oentoek goe- roe oentoek mengetahoei keadaan sia- nak itoe.

Tempo jang paling banjak ialah pen didikan di roemah orang toeanja sia nak. Itoelah sebabnja penting sekali pengetahoean tentang pendidikan kepa da kaum bapa dan iboe.

Anak itoe dapat dipengaroehi oleh si iboe sekiranya si iboe tahoe betoel- betoel tentang pendidikan soedah ten- toe anaknja bisa mendjadi baik. Alang

kah baiknja djika orang toea moerid memberj tahoean kepada goeroe - goe roenja tentang 'adat tabi'at anaknja soe paja moedah oentoek goeroe memim pinnja.

Sampai sekarang jang memperhatikan tentang pendikan itoe dikalangan k ta hanja fihak kaum bapa. Inilah jang me nimboelkan ketidak samaan tentang men didik anak mereka. Hal ini tidak mem bawa kebaikan kepada sianak.

Toedjoean mendidik ialah soepaja si anak lekas2 djepaskan dari pendidikan orang toea soepaja lekas2 berdjalan sendiri.

Itoelah di T. S. diadakan among systeem. Ini adalah soeatœ tjara mendidik soepaja anak itoe kelak tida mempertjajakan lagi bantœan dari o- rang lain.

Sekarang sampailah kepada pendidik an jang berdasar kebangsaan.

Tiap2 tjita2 orang selaloe dimasoek- kan dalam pendidikan.

Maksoed pendidikan nasional ialah mendidik anak kita soepaja berfaedah kepada bangsanja. Didalam mendidik f tœ haroes diingat kodratnja si a- nak. Anak jang ada dasar keekonomian pmpinlah kedjoeroesan ekonomie bang sa. Begitœ djoega dengan hal jang la- lain. Dengan mengingat keadaan si a- nak kita pimpin mereka oentoek kema- djoean bangsa.

Begitœlah oeraian T. Mangoensarko ro dimoeka orang2 toeatœa moerid TS. Sesoedahnja diadakan kesempatan oen toek bertanja dan didjawab oleh pemb. dengan djelasnja, pertemoean ini ditœ toep. (S. d. R.)

CHERIBON (JAVA).

Apa itoe ?

**Pendapatan paling baroe 1934
sebagai moestika jang
besar sekali harganja
PERLOE DIBATJA !**

(OBAT SPECIAL BOEAT LELAKI TOEA DAN MOEDA)

Dengan hormat dimaaloeamkan pada sekalian toean2 pembatja bahwa ka mi soedah mendjadi agent besar di Cheribon [Java] dari roepa2 obat MA- DJOEN aseli dan patent dan moestadjab dan soedah mendapat banjak soerat poedjian karena mandjoernja obat djempolan ini.

Lima roepa obat jang penting special boeat kesenangan lelaki toea dan moeda. Ini obat ditimbang sebagai emas, tidak sembarang MADJOEN, di tanggoeng semoeta boemboenja dari tanah Arab. Barang siapa jang mentjo- ba ini obat tentoe merasa loear biasa moestadjab dan mandjoernja jaitœ se- bagai terseboet dibawah ini :

No 236 Obat Madjoen (Soeltan Palmisan) harga 1 flesch f 10— kalau 2 flesch f 16.50 dan 3 flesch f 22.50. Ini harga boeat No 236 dengan beri koet obat boeboek special membikin koet badan.

No 135 Obat Madjoen (Assoel Tanah) harga 1 flesch f 8.50, 2 flesch f 15 dan 3 flesch f 20.25

No 1 Obat Matjoen [Assoem] harga 1 blik f 5— 2 blik f 9— 3 blik f 12— lain ongkos kirim kalau kirim wang lebih doeloe ongkos vrij.

Disini kami terangkan faedahnja ini 3 roepa obat No 236 135 dan No 1 sama sadja jaitœ goena lelaki membikin koet dan sehat badan dan sekal- an anggouta badan. Mendjalankan darah bagoes, tjahaja air moeka djadi te- rang, bikin goembira hati jang soesah djadi senang, menimboelkan nafsoe keras pada betina dengan sawat loear biasa, bikin koet (zakar) jang lemas artinja: bikin berdiri jang tegoe, tidak lembek dan bikin banjak sawat (air manis) ditanggoeng koet bekerdja 3 of 4 kali. Tida kekoerangan saw- wat, tida djadi penjakit sebab soemoem semoeta diisi lebih doeloe ini obat. Kalau ada jang poenja sawat lekas kelœar seperti baroe dekat pada betina lantas kelœar nafsoenja, baik makan No 236. Ini obat boleh membikin ta- han lama dan moestil loear biasa waktœ bersatœ badan dengan tida mera- sa tjape of linœ di badan atau ditoelang sampai dioerat. No 236 ini betoel sedikit mahal tapi faedahja tjoe koep menjenangkan boeat pembell sehingga jang memakai lekas merasa senang.

No 4 Obat Minjak sebagai zalf (Dihnil—Haja). Harga 1 tjepok f 3.75 2 tjepok f 6— Paedahnja boeat lelaki djoega Dipakai diwaktœ bersatœ dengan betina, dioeleskan doeloe dimana ZAKAR soepaja nafsoe betina ma- kin banjak dan menjenangkan padanja. Barang siapa jang memakai obat ini ditanggoeng moestil ditjintal betina selamanja.

No 9 Obat Minjak (Dihnil llas) Harga 1 flesch isi 10 gram f 3.75 isi 15 gram f 5— isi 30 gram f 7.50. Paedahnja jaitœ membikin besar dan pan- djang SAKAR (perkakas lelaki.) Doea roepa obat No 4 dan No 9 ini lain ongkos kirim biarpoen dikirim wang lebih doeloe ongkos tida boleh vrij. atoeran memakai nanti kami terangkan sampai seterang-terangnja. Rahasia dipegang keras. Barang siapa jang beli obat ini ditanggoeng tida menjesat dan moestil memoedji dan minta lagi. Pemesan diminta adres jang terang. Dan barang siapa koerang terang boleh minta Frijs-Corant dikirim de- ngan franco Drukwerk lekas atoer toean poenja pesanan dengan segera.

Lekas pesan, lekas pesan!

Boleh dapat dibeli dari agent,

Toean S. OEMAR ARFAN

Djagabajanstraat Toko No 225, Cheribon (Java)



Dapat beli dari
**PHILEMON BIN
HARON SIREGAR**
Taroetoeng.

BAHASA DJEPOEN.

Toean maoe beladjar bahasa JAPAN? kirimlah ini hari f 0.85 per postwissel kepada:

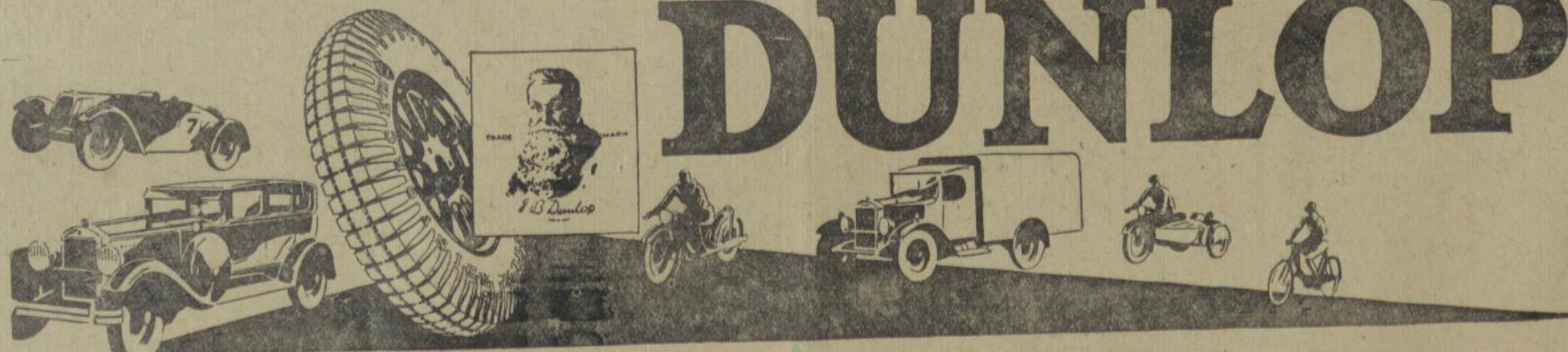
UITGAVERIJ „SAYO“ BANDOENG.

Toean nanti trima seboeah boekoe peladjaran bahasa „Djepoen-Indonesia“ jang diatoer rapih dan moedah difaham- kan-nja, sehingga tidak berapa lama toean bisa bitjara oentoek sehari-harinja. dalam bahasa jang „popoeler“ ini.

Djangan sampai ketinggalan. goenakanlah tempo jang berharga ini goena keentoengan diri toean sendiri.

Berboeat ini hari kalau misih bisa djangan toenggœ besok!

Boekoe jang berarti soesah ditjari!



“Tidak ada lain band jang bisa ambil tempat DUNLOP, band jang perta- ma dan teroetama diatas doenia. Djika band2 Toean perloe ditœkar, dja galah jang band2 DUNLOP dipasang pada motor Toean.”